Euroopan unionin
virallinen lehti

C 392

58. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

25. marraskuuta 2015

Sisältö

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2015/C 392/01 Komission tiedonanto – Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2014/23/EU, 2014/24/EU ja 2014/25/EU vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat kansalliset valuutta-arvot 1

2015/C 392/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7682 – Goldman Sachs / Altor / Hamlet) ([1]) 4

2015/C 392/03 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7808 – Bain Capital Investors / Autodistribution Group) ([1]) 4

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2015/C 392/04 Euron kurssi 5

2015/C 392/05 Komission ehdotusten peruuttaminen 6

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

2015/C 392/06 Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia *(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla)* [1] 7

2015/C 392/07 Ilmoitus tuojille – Tonnikalatuotteiden tuonti Thaimaasta Euroopan unioniin 8

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2015/C 392/08 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta N:o 4/2015, ”Kohti uutta digitaalista etiikkaa: tietosuoja, ihmisarvo ja teknologia” 9

2015/C 392/09 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun toisesta lausunnosta, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajarekisteritietojen käytöstä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten 11

V *Ilmoitukset*

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2015/C 392/10 Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta 14

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2015/C 392/11 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7829 – Transgourmet / C+C Pfeiffer / Top-Team Zentraleinkauf) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 18

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

KOMISSION TIEDONANTO

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2014/23/EU, 2014/24/EU ja 2014/25/EU vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat kansalliset valuutta-arvot

(2015/C 392/01)

Direktiiveissä 2014/23/EU [1], 2014/24/EU [2] ja 2014/25/EU [3] vahvistettuja kynnysarvoja vastaavat valuutta-arvot muina jäsenvaltioiden valuuttoina kuin euroina ilmaistuina ovat seuraavat

80 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	156 464
	CZK	Tšekin koruna	2 184 400
	DKK	Tanskan kruunu	596 520
	GBP	Englannin punta	62 842
	HRK	Kroatian kuna	610 024
	HUF	Unkarin forintti	24 549 600
	PLN	Uusi Puolan zloty	333 992
	RON	Uusi Romanian leu	355 632
	SEK	Ruotsin kruunu	731 224

135 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	264 033
	CZK	Tšekin koruna	3 686 175
	DKK	Tanskan kruunu	1 006 628
	GBP	Englannin punta	106 047
	HRK	Kroatian kuna	1 029 416
	HUF	Unkarin forintti	41 427 450
	PLN	Uusi Puolan zloty	563 612
	RON	Uusi Romanian leu	600 129
	SEK	Ruotsin kruunu	1 233 941

[1] EUVL L 94, 28.3.2014, s. 1.
[2] EUVL L 94, 28.3.2014, s. 65.
[3] EUVL L 94, 28.3.2014, s. 243.

209 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	408 762
	CZK	Tšekin koruna	5 706 745
	DKK	Tanskan kruunu	1 558 409
	GBP	Englannin punta	164 176
	HRK	Kroatian kuna	1 593 688
	HUF	Unkarin forintti	64 135 830
	PLN	Uusi Puolan zloty	872 554
	RON	Uusi Romanian leu	929 089
	SEK	Ruotsin kruunu	1 910 323

418 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	817 524
	CZK	Tšekin koruna	11 413 790
	DKK	Tanskan kruunu	3 116 817
	GBP	Englannin punta	328 352
	HRK	Kroatian kuna	3 187 375
	HUF	Unkarin forintti	128 271 660
	PLN	Uusi Puolan zloty	1 745 108
	RON	Uusi Romanian leu	1 858 177
	SEK	Ruotsin kruunu	3 820 645

750 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	1 466 850
	CZK	Tšekin koruna	20 478 750
	DKK	Tanskan kruunu	5 592 375
	GBP	Englannin punta	589 148
	HRK	Kroatian kuna	5 718 975
	HUF	Unkarin forintti	230 152 500
	PLN	Uusi Puolan zloty	3 131 175
	RON	Uusi Romanian leu	3 334 050
	SEK	Ruotsin kruunu	6 855 225

1 000 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	1 955 800
	CZK	Tšekin koruna	27 305 000
	DKK	Tanskan kruunu	7 456 500
	GBP	Englannin punta	785 530
	HRK	Kroatian kuna	7 625 300
	HUF	Unkarin forintti	306 870 000
	PLN	Uusi Puolan zloty	4 174 900
	RON	Uusi Romanian leu	4 445 400
	SEK	Ruotsin kruunu	9 140 300

5 225 000 EUR	BGN	Uusi Bulgarian lev	10 219 055
	CZK	Tšekin koruna	142 668 625
	DKK	Tanskan kruunu	38 960 213
	GBP	Englannin punta	4 104 394
	HRK	Kroatian kuna	39 842 193
	HUF	Unkarin forintti	1 603 395 750
	PLN	Uusi Puolan zloty	21 813 853
	RON	Uusi Romanian leu	23 227 215
	SEK	Ruotsin kruunu	47 758 068

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia M.7682 – Goldman Sachs / Altor / Hamlet)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2015/C 392/02)

Komissio päätti 5. elokuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi) asiakirjanumerolla 32015M7682. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia M.7808 – Bain Capital Investors / Autodistribution Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2015/C 392/03)

Komissio päätti 18. marraskuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi) asiakirjanumerolla 32015M7808. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

24. marraskuuta 2015

(2015/C 392/04)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0651	CAD	Kanadan dollaria	1,4229
JPY	Japanin jeniä	130,52	HKD	Hongkongin dollaria	8,2547
DKK	Tanskan kruunua	7,4605	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6368
GBP	Englannin puntaa	0,70620	SGD	Singaporen dollaria	1,5074
SEK	Ruotsin kruunua	9,2622	KRW	Etelä-Korean wonia	1 229,46
CHF	Sveitsin frangia	1,0832	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,9808
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	6,8048
NOK	Norjan kruunua	9,2090	HRK	Kroatian kunaa	7,6335
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14 618,17
CZK	Tšekin korunaa	27,033	MYR	Malesian ringgitiä	4,5192
HUF	Unkarin forinttia	311,89	PHP	Filippiinien pesoa	50,145
PLN	Puolan zlotya	4,2607	RUB	Venäjän ruplaa	70,4467
RON	Romanian leuta	4,4467	THB	Thaimaan bahtia	38,141
TRY	Turkin liiraa	3,0675	BRL	Brasilian realia	3,9550
AUD	Australian dollaria	1,4763	MXN	Meksikon pesoa	17,6141
			INR	Intian rupiaa	70,6582

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

KOMISSION EHDOTUSTEN PERUUTTAMINEN

(2015/C 392/05)

Peruutettujen ehdotusten luettelo

Asiakirjaviite	Toimielinten välinen menettely	Otsikko
KOM(1998) 637	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön edustamisesta kansainvälisellä tasolla talous- ja rahaliittoon liittyvissä asioissa

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 [1] 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2015/C 392/06)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite [1]	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvan haltija	Luvan numero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2015) 8093	24. marraskuuta 2015	Trikloorietyleeni EY-numero 201-167-4 CAS-numero 79-01-6	Vlisco Netherlands BV, Binnen Parallelweg 2, 5701 PH, Helmond, Alankomaat	REACH/15/5/0 REACH/15/5/1	Käyttö liuottimena hartsin poistamiseksi ja talteenottamiseksi värjätystä kankaasta Käyttö liuottimena hartsin puhdistamiseksi ja talteenottamiseksi prosessivedestä	21. huhtikuuta 2028	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla sikäli, että ne eivät ole teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa. 12-vuotisen tutkimus- ja kehitysohjelman yhteydessä suoritetaan tutkimus, jossa on tavoitteena kehittää kestävän ja sopivan vaihtoehdon tarjoava uusi liuotinpohjainen tekniikka.

[1] Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm

[1] EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Ilmoitus tuojille

Tonnikalatuotteiden tuonti Thaimaasta Euroopan unioniin

(2015/C 392/07)

Virallisessa lehdessä C 220 (1. elokuuta 2013, s. 7) julkaistussa tuojille osoitetussa ilmoituksessa komissio kehotti EU:n toimijoita, jotka esittävät kirjallisia alkuperätodisteita (A-alkuperätodiste – yleinen tullietuusjärjestelmä) saadakseen etuuskohtelun Thaimaasta tuotaville HS-alanimikkeen 1604 14 tonnikalasäilykkeille ja jäädytetyille tonnikalafileille, toteuttamaan kaikki tarvittavat varotoimet, koska oli perusteltu syy epäillä tullietuuskohtelun moitteetonta soveltamista ja kyseisistä tuotteista unionissa esitettyjen alkuperätodisteiden sovellettavuutta. Kyseisten tavaroiden luovutus vapaaseen liikkeeseen voisi näin ollen johtaa tullivelan syntymiseen tai petoksiin ja vaikuttaa siten kielteisesti EU:n taloudellisiin etuihin.

Asetuksen (EU) N:o 978/2012 liitteiden I, II ja IV muuttamisesta annetun komission delegoidun asetuksen (EU) N:o 1421/2013 ([1]) nojalla Thaimaa poistettiin unionin GSP-edunsaajamaiden luettelosta 1. tammikuuta 2015 alkaen.

Virallisessa lehdessä C 220 (1. elokuuta 2013) julkaistu tuojille osoitettu ilmoitus on näin ollen menettänyt tarkoituksensa vapaaseen liikkeeseen 1. tammikuuta 2015 tai sen jälkeen luovutettujen asianomaisten tuotteiden lähetysten osalta.

([1]) Komission delegoitu asetus (EU) N:o 1421/2013, annettu 30 päivänä lokakuuta 2013, yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 978/2012 liitteiden I, II ja IV muuttamisesta (EUVL L 355, 31.12.2013, s. 1).

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta N:o 4/2015, ”Kohti uutta digitaalista etiikkaa: tietosuoja, ihmisarvo ja teknologia”

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla www.edps.europa.eu)

(2015/C 392/08)

Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS) on riippumaton EU:n elin, jonka tehtävänä on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([1]) 41 artiklan 2 kohdan mukaan ”henkilötietojen käsittelyn osalta … varmistaa, että yhteisöjen toimielimet ja elimet kunnioittavat luonnollisten henkilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia, erityisesti heidän oikeuttaan yksityisyyteen” sekä ”… antaa ohjeita yhteisöjen toimielimille ja elimille sekä rekisteröidyille kaikista henkilötietojen käsittelyä koskevista seikoista”. Tietosuojavaltuutettu ja apulaistietosuojavaltuutettu nimitettiin joulukuussa 2014 ja heille annettiin erityiseksi ohjeeksi toimia rakentavammalla ja ennakoivammalla tavalla. Euroopan tietosuojavaltuutettu julkaisi maaliskuussa 2015 viisivuotisen strategian. Siinä määritellään, miten kyseistä ohjetta aiotaan noudattaa ja miten siinä onnistumisesta tehdään tiliä.

Tämä lausunto on jatkoa tietosuojavaltuutetun edelliselle yleistä tietosuoja-asetusta koskevalle lausunnolle, jonka tavoitteena oli tukea EU:n keskeisiä toimielimiä niiden pyrkiessä yksimielisyyteen yksilön oikeuksien ja vapauksien vahvistamiseen käytettävästä toteuttamiskelpoisesta ja kaukokatseisesta sääntelystä. Tässä lausunnossa käsitellään terveysalan mobiilisovelluksista vuoden 2015 alussa annetun lausunnon tapaan digitaaliaikaan siirtymiseen liittyviä haasteita. Tietosuojavaltuutetun strategian kolmantena tavoitteenahan on mukauttaa nykyisiä tietosuojaperiaatteita maailmanlaajuiseen digitaaliseen ympäristöön sopiviksi myös digitaalisia sisämarkkinoita koskevien EU:n suunnitelmien näkökulmasta. Lausunnossa noudatetaan uusien teknologioiden käytön tietosuojanäkökohtien osalta 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän linjauksia. Teknologioihin kuuluu muun muassa esineiden internet, jonka käsittelemiseen Euroopan tietosuojavaltuutettu on osallistunut ryhmän varsinaisena jäsenenä.

”Ihmisarvo on loukkaamaton. Sitä on kunnioitettava ja suojeltava.”

Euroopan unionin perusoikeuskirjan **1 artikla**

Yksityisyyttä koskevalla perusoikeudella ja henkilötietojen suojaa koskevalla perusoikeudella on nyt ennennäkemättömän tärkeä merkitys ihmisarvon suojelulle. Ne on vahvistettu unionin perussopimuksissa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa. Yksittäiset ihmiset voivat niiden ansiosta kehittää omaa persoonallisuuttaan, elää riippumatonta elämää, innovoida ja käyttää muita oikeuksia ja vapauksia. Kaikkeen tietojenkäsittelyyn eli sekä tietojen keräämiseen että käyttämiseen sovelletaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa määriteltyjä tietosuojaperiaatteita, jotka ovat välttämättömyys, suhteellisuus, asianmukaisuus, tiedon minimointi, käyttötarkoituksen rajoittaminen, suostumuksen edellyttäminen ja avoimuus.

Teknologia ei saa sanella arvovalintoja ja noudatettavia oikeuksia. Niiden ja teknologian välinen suhde ei toisaalta kuitenkaan saa perustua väärään kahtiajakoon. Digitaaliselta vallankumoukselta odotetaan terveyteen, ympäristöön, kansainväliseen kehitykseen ja talouden tehokkuuteen liittyviä etuja. Pilvipalvelut, esineiden internet, massadata ja muut vastaavat teknologiat katsotaan digitaalisia sisämarkkinoita koskevissa EU:n suunnitelmissa kilpailukyvyn ja kasvun edellytyksiksi. Liiketoimintamalleissa hyödynnetään uusia keinoja, joilla henkilötietoja voidaan kerätä laajamittaisesti, siirtää välittömästi, yhdistellä ja käyttää uudelleen ennalta arvaamattomiin tarkoituksiin paisuteltujen ja vaikeaselkoisten yksityisyysperiaatteiden varjolla. Tämä aiheuttaa ylimääräisiä paineita tietosuojaperiaatteille. Niiden soveltamiseen olisi sen vuoksi löydettävä uusia lähestymistapoja.

Nykyisessä digitaalisessa ympäristössä ei riitä, että noudatetaan lainsäädäntöä. Sen lisäksi on otettava huomioon tietojenkäsittelyn eettinen ulottuvuus. EU:n sääntelyjärjestelmässä sallitaan jo nyt joustavat ja tapauskohtaiset päätökset ja suojakeinot henkilötietojen käsittelyyn liittyvissä asioissa. Sääntelyjärjestelmän uudistus merkitsee huomattavaa edistysaskelta. Pohdittaessa tietoyhteiskunnan suuntausten vaikutuksia ihmisarvoon, yksilönvapauteen ja demokratian toimivuuteen on kuitenkin otettava huomioon monisyisiä kysymyksiä.

Näillä asioilla on tekniikkaan liittyviä, filosofisia, lainsäädännöllisiä ja moraalisia vaikutuksia. Tässä lausunnossa esitellään eräitä merkittäviä teknologian kehityksen suuntauksia, joihin voi liittyä epäasianmukaista henkilötietojen käsittelyä tai jotka voivat loukata oikeutta yksityiselämän suojaan. Siinä käsitellään nelitasoista ”massadatan suojeluekosysteemiä”, jolla pyritään kollektiivisesti vastaamaan digitaaliajan haasteisiin eettisten näkökohtien pohjalta.

1) Kaukokatseinen tietojenkäsittelyn sääntely ja yksityisyyttä ja tietosuojaa koskevien oikeuksien kunnioittaminen

([1]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

2) Vastuulliset rekisterinpitäjät, jotka päättävät henkilötietojen käsittelystä

3) Yksityisyydensuojan huomioon ottaminen tietojenkäsittelytuotteiden ja -palvelujen suunnittelussa ja teknisessä toteutuksessa

4) Yksilöiden vaikutusmahdollisuudet.

Euroopan tietosuojavaltuutettu kannustaa käymään EU:ssa ja sen ulkopuolella avointa ja tietoon perustuvaa keskustelua, johon osallistuvat kansalaisyhteiskunta, suunnittelijat, yritykset, tutkijat, viranomaiset ja sääntelyviranomaiset. Euroopan tietosuojavaltuutetun toimistoon perustettava EU:n tietosuoja-asioiden eettinen lautakunta auttaa määrittelemään uuden digitaalisen etiikan, jonka pohjalta yhteiskunta ja talous voivat hyödyntää teknologiaa entistä paremmin ja yksilöiden oikeuksia ja vapauksia vahvistaen.

4. Päätelmät: on aika syventää keskustelua

Yksityisyyden- ja tietosuoja eivät ole ongelma vaan osa ratkaisua. Nykyään ihmiset hallitsevat teknologiaa. Teknologian mahdollisia kehityssuuntauksia ei ole helppo luokitella yksiselitteisesti hyviin tai huonoihin, toivottaviin tai vahingollisiin, suotuisiin tai haitallisiin. Vaikeudet korostuvat, kun osassa mahdollisia suuntauksia on otettava huomioon niihin liittyvät olosuhteet. Poliittisten päättäjien, teknologian kehittäjien, liiketoiminnan kehittäjien ja meidän kaikkien on vakavasti harkittava, haluammeko vaikuttaa teknologian kehitykseen ja soveltamiseen ja jos haluamme, miten. Yhtä tärkeää on kuitenkin, että EU käsittelee pikaisesti etiikkaa ja ihmisarvon asemaa tulevaisuuden teknologiassa.

Tietosuojaperiaatteet ovat osoittautuneet hyväksi keinoksi suojata yksilöitä ja heidän yksityisyyttään vastuuttomalta tietojenkäsittelyltä. Nykyiset suuntaukset saattavat kuitenkin edellyttää täysin uutta lähestymistapaa. Avaamme siksi uuden keskustelun siitä, miten pitkälle esimerkiksi asianmukaisuuden ja oikeutuksen periaatteiden soveltaminen riittää. Tietosuojasta vastaavat toimijat voivat tältä osin ottaa uuden tehtävän ja käyttää nykyisiä työkaluja, kuten ennakkotarkastuksia ja -valtuutuksia, koska millään muilla elimillä ei ole valmiuksia valvoa tällaista tietojenkäsittelyä. Kun teknologia, maailmanlaajuiset innovaatiot ja yhteydet ihmisten välillä kehittyvät huimaa vauhtia, meillä on nyt tilaisuus saada huomiota näille asioille, herättää kiinnostusta ja saada aikaan yhteisymmärrys.

Toivomme tämän lausunnon luovan puitteet entistä laajemmalle ja syvemmälle keskustelulle siitä, miten EU voi varmistaa arvojensa säilymisen samalla, kun se ottaa avosylin vastaan uusien teknologioiden hyödyt.

Annettu Brysselissä 11. syyskuuta 2015.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun toisesta lausunnosta, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajarekisteritietojen käytöstä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla www.edps.europa.eu)

(2015/C 392/09)

I EHDOTUS JA SEN TAUSTA

1. Mahdollista matkustajarekisterijärjestelmää (PNR-järjestelmää) koskevia keskusteluja on käyty EU:ssa vuodesta 2007, jolloin komissio antoi ehdotuksen neuvoston puitepäätökseksi ([1]) tästä aiheesta. Alkuperäisen ehdotuksen tavoitteena oli velvoittaa EU:n ja kolmansien maiden välistä lentoliikennettä hoitavat lentoliikenteen harjoittajat toimittamaan matkustajarekisteritietoja (PNR-tietoja) toimivaltaisille viranomaisille terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten. Euroopan tietosuojavaltuutettu antoi ehdotusta koskevan lausunnon ([2]) ja on seurannut ehdotuksen kehittämistä.

2. Komissio hyväksyi 2 päivänä helmikuuta 2011 uuden ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajarekisteritietojen käytöstä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten (jäljempänä 'ehdotus'). Euroopan tietosuojavaltuutettu antoi tätä uutta ehdotusta koskevan lausunnon ([3]), jossa hän esitti lisähuomautuksia ja huomioita muun muassa ehdotuksen tarpeellisuudesta ja oikeasuhteisuudesta, sen soveltamisalasta, jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta ja PNR-tietojen säilyttämisestä.

3. Neuvosto hyväksyi 23 päivänä huhtikuuta 2012 yleisnäkemyksen komission ehdotuksesta ([4]) neuvottelujen aloittamiseksi parlamentin kanssa.

4. Lainsäädäntömenettely on ollut keskeytyneenä sen jälkeen, kun Euroopan parlamentin kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta (LIBE) hylkäsi ehdotuksen 24 päivänä huhtikuuta 2013 ([5]) kyseenalaistaen sen tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden. Keskusteluja on elvytetty Pariisissa tammikuussa 2015 tehtyjen terroriiskujen ([6]) jälkeen.

5. Euroopan parlamentti sitoutui 11 päivänä helmikuuta 2015 antamassaan päätöslauselmassa ([7]) ”pyrkimään siihen, että matkustajarekistereitä koskeva direktiivi saadaan valmiiksi vuoden loppuun mennessä” ja kehotti komissiota ”esittämään tietojen säilyttämistä koskevasta direktiivistä annetun tuomioistuimen tuomion seuraukset ja sen mahdolliset vaikutukset matkustajarekistereitä koskevaan direktiiviin”. Euroopan parlamentti myös kannusti neuvostoa etenemään tietosuojapaketin kanssa siten, että molempia – matkustajarekistereitä koskeva direktiivi ja tietosuojapaketti – koskevat kolmenväliset neuvottelut voitaisiin käydä rinnan. Lisäksi komissiota kehotettiin kuulemaan lainvalvontaviranomaisten sekä turvallisuus- ja tiedusteluyhteisöjen riippumattomien asiantuntijoiden ja 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän edustajien näkemyksiä PNR-järjestelmän tarpeellisuudesta ja oikeasuhteisuudesta.

6. Lisäksi päätöslauselmassa kehotettiin jäsenvaltioita ”hyödyntämään Euroopan tasolla mahdollisimman hyvin jo olemassa olevia rakenteita, tietokantoja ja hälytysjärjestelmiä, kuten Schengen-tietojärjestelmää (SIS) ja kehittyneitä matkustajatietojärjestelmiä (APIS) ([8])” ja kehotettiin päättäväisesti ”parantamaan jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja EU:n erillisvirastojen välistä tietojenvaihtoa” ([9]).

([1]) KOM(2007) 654 lopullinen.
([2]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 20 päivänä joulukuuta 2007 antama lausunto ehdotuksesta neuvoston puitepäätökseksi matkustajarekisterin (PNR) käytöstä lainvalvontatarkoituksiin (EUVL C 110, 1.5.2008, s. 1).
([3]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 25 päivänä maaliskuuta 2011 antama lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajarekisteritietojen käytöstä terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten.
([4]) Neuvoston yleisnäkemys, teksti hyväksytty 23 päivänä huhtikuuta 2013, 8916/2.
([5]) Ks. 23 päivänä huhtikuuta 2013 annettu Euroopan parlamentin päätöslauselma.
([6]) Ks. https://en.wikipedia.org/wiki/Charlie_Hebdo_shooting. EU:n PNR-ehdotuksia koskevan yhteyden osalta ks. esim. valtion- tai hallitusten päämiesten 12. helmikuuta 2015 Brysselissä pitämän epävirallisen kokouksen johdosta annettu Eurooppa-neuvoston jäsenten julkilausuma: http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2015/02/150212-european-council-statement-fight-against-terrorism/ sekä EU:n terrorismintorjunnan koordinaattorin laatima raportti toimenpiteiden täytäntöönpanosta http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-9422-2015-REV-1/fi/pdf.
([7]) Euroopan parlamentin päätöslauselma 2015/2530.
([8]) Päätöslauselman 11 kohta.
([9]) Päätöslauselman 22 kohta.

7. Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan esittelijä on laatinut tätä aihetta koskevan ajantasaisen mietinnön 17 päivänä helmikuuta 2015 ([1]). Mietinnössä ehdotettiin komission ehdotukseen useita muutoksia, joista on esimerkkinä EU:n sisäisten lentojen sisällyttäminen soveltamisalaan. 29 artiklan mukainen tietosuojatyöryhmä lähetti huomautuksensa ja huomionsa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle osoitetussa kirjeessä ([2]). Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta hyväksyi 15 päivänä heinäkuuta 2015 suuntaa-antavan äänestyksensä ja sopi neuvottelujen aloittamisesta neuvoston kanssa.

8. Tässä Euroopan tietosuoja-asiamiehen lausunnossa käsitellään muutoksia, jotka kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta ja neuvosto ovat tehneet ehdotukseen, ottaen huomioon tässä kuussa alkavat kolmenväliset neuvottelut. Tässä lausunnossa otetaan huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen 8 päivänä huhtikuuta 2014 antama tuomio asiassa Digital Rights Ireland ([3]) (jäljempänä 'DRI-tuomio') ja se sisällytetään lausunnon perusteluihin.

9. Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa, että Eurooppaan kohdistuu vakava terrorismin uhka, jonka vuoksi on ryhdyttävä tarkoituksenmukaisiin toimenpiteisiin. Terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden torjuminen on oikeutettu intressi, jonka toteuttamiseen lainsäätäjä pyrkii. Euroopan tietosuojavaltuutettu unionin riippumattomana valvontaelimenä ei lähtökohtaisesti puolla eikä vastusta mitään toimenpidettä. Euroopan tietosuojavaltuutettu ottaa kaikilta osin huomioon lainsäätäjän roolin ehdotettujen toimenpiteiden tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden arvioinnissa ja analysoi tässä lausunnossa huolellisesti toimenpiteiden vaikutuksia yksilöiden henkilötietojen ja yksityisyyden suojeluun ottaen huomioon nykyisen henkilötietojen suojaa ja yksityisyyttä koskevan lainsäädäntökehyksen ja oikeuskäytännön. Tämä analyysi liittyy tehtäväämme, jonka mukaan meidän on annettava toimielimille neuvontaa niiden toteuttamien politiikkojen vaikutuksista tietosuojaan etenkin, jos politiikat vaikuttavat erityisen vakavasti yksityisyyttä ja tietosuojaa koskeviin oikeuksiin.

IV **PÄÄTELMÄT**

62. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti parannuksiin, joita neuvosto ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta ovat tehneet ehdotukseen. Esimerkkinä niistä ovat tietosuojaa koskevat erityssäännökset, tietosuojavastaavan mukanaolo ja erityinen viittaus valvontaviranomaisten toimivaltuuksiin.

63. Ehdotuksessa ei kuitenkaan edelleenkään täytetä PNR-järjestelmän olennaista edellytystä eli tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta. Ehdotuksessa ei arvioida kokonaisvaltaisesti nykyisten olemassa olevien välineiden valmiuksia EU:n PNR-järjestelmän tarkoituksen saavuttamiseen. Ehdotuksessa ei myöskään esitetä yksityiskohtaista arviointia siitä, miten hyvin EU:n PNR-järjestelmän tarkoitus voitaisiin saavuttaa vähemmän rajoittavin toimenpitein. PNR-järjestelmän tietojen kohdistamaton ja suurina erinä tehtävä kerääminen ja käsittely merkitsevät yleisen tarkkailun toimenpidettä. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että ainoa tarkoitus, joka täyttäisi avoimuuden ja oikeasuhteisuuden vaatimukset, olisi PNR-tietojen käyttö tapauskohtaisesti ainoastaan silloin, kun kyse on vakavasta ja konkreettisesta uhasta, joka vahvistetaan tarkemmin määriteltyjen tekijöiden avulla.

64. Koska saatavilla ei ole tietoja, jotka riittävästi osoittaisivat ehdotettujen toimenpiteiden tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden, Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, ettei ehdotus muutettunakaan täytä Euroopan unionin perusoikeuskirjan 7, 8 ja 52 artiklan, SEUT-sopimuksen 16 artiklan eikä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 8 artiklan mukaisia vaatimuksia.

65. Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa kehottaa lainsäätäjiä tutkimaan tarkemmin, voitaisiinko vallitsevia uhkia torjua valvontatoimenpiteillä, jotka olisivat valikoivampia ja vähemmän rajoittavia ja kohdentuisivat erityistarpeen niin vaatiessa lentojen, matkustajien tai maiden tiettyihin ryhmiin.

66. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tässä lausunnossa esittänyt edellä mainittujen ehdotuksen olennaisten puutteiden lisäksi pääasiassa seuraavia seikkoja koskevat huomautukset:

— ehdotuksessa olisi määriteltävä enimmäisaika tietojen säilyttämiselle sellaisten objektiivisten kriteerien mukaan, joilla säilyttämisaikaa perusteltaisiin;

— ehdotuksessa olisi säädettävä selvemmin, ettei PNR-tietoja saa käyttää muihin tarkoituksiin kuin terrorismirikosten ja vakavan rajat ylittävän rikollisuuden ehkäisemistä, paljastamista, tutkimista ja syytteeseenpanoa varten;

— tuomioistuimelta tai riippumattomalta hallintoviranomaiselta olisi periaatteessa saatava hyväksyntä ennen toimivaltaisen viranomaisen tiedonsaantipyyntöä;

([1]) Mietintö on saatavilla seuraavan linkin kautta: http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A8-2015-0248+0+DOC+XML+V0//FI

([2]) 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän 19. maaliskuuta 2015 päivätty kirje kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtajalle.

([3]) Euroopan unionin tuomioistuimen tuomio, Digital Rights Ireland ltd, 8.4.2014, yhdistetyt asiat C-293/12 ja C-594/12.

— ehdotuksessa olisi säädettävä asianmukaiset takeet, joilla turvataan matkustajatietoyksikön käsittelemien tietojen tietoturva;

— PNR-järjestelmän soveltamisalaa olisi rajoitettava rikollisuuden luonteen mukaan. Lisäksi olisi määriteltävä tarkemmin käsitteet ”vakava kansainvälinen rikollisuus” ja ”yleiseen turvallisuuteen kohdistuva välitön ja vakava uhka”;

— edellytykset PNR-tietojen antamiseen toimivaltaisille viranomaisille olisi määriteltävä paremmin ja täsmällisemmin;

— lainsäätäjiä kehotetaan odottamaan uuden tietosuojapaketin hyväksymiseen saakka, jotta ehdotukseen sisältyvät velvoitteet olisivat kaikilta osin paketin uusien hyväksyttyjen säännösten mukaisia;

— direktiivin arvioinnin on perustuttava kattaviin tietoihin, mukaan lukien niiden henkilöiden määrä, jotka on tuomittu eikä pelkästään asetettu syytteeseen heitä koskevien tietojen käsittelyn perusteella.

Bryssel, 24. syyskuuta 2015.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan tietosuojavaltuutettu

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2015/C 392/10)

Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön, joka on esitetty polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ([1]), jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan nojalla.

1. Tarkastelupyyntö

Pyynnön esitti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin osalta Metpro Limited, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', joka on muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muiden osien tiettyjen tyyppien tuoja.

Koska toimenpiteitä sovelletaan myös Thaimaasta peräisin olevaan tuontiin, komissio on päättänyt omasta aloitteestaan käynnistää myös Thaimaasta peräisin olevaa tuontia koskevan tarkastelun.

Tämä tarkastelu rajoittuu tuotteen määritelmän tarkastelemiseen ja sen selkeyttämiseen, kuuluvatko tietyt tuotelajit Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta, jäljempänä 'asianomaiset maat', peräisin olevien muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden soveltamisalaan.

2. Tarkastelun kohteena oleva tuote

Tämän tarkastelun kohteena oleva tuote on tällä hetkellä CN-koodiin ex 7307 19 10 (Taric-koodi 7307 19 10 10) luokiteltavat muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muut osat, lukuun ottamatta puserrusliitinten runkoja, joissa käytetään ISO DIN 13 -kierrettä ja muokattavaksi soveltuvasta raudasta valmistettuja kierteitettyjä pyöreitä liitäntärasioita, joissa ei ole kantta, jäljempänä 'tarkastelun kohteena oleva tuote'.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on 13. toukokuuta 2013 annetulla neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 430/2013 ([2]) käyttöön otettu lopullinen polkumyyntitulli.

4. Tarkastelun perusteet

Pyynnön esittäjä vaatii, että tietyt muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen kierteitettyjen putkien liitos- ja muut osat jätetään voimassa olevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle. Tuotteet, jotka väitteen mukaan olisi jätettävä soveltamisalan ulkopuolelle, ovat sähköjohdinliittimet (kulmakappaleet, taipeet ja T-kirjaimen muotoiset), joiden metrisen ISO-vakiokierteen nousu on 1,5 mm standardin BS3463 (ISO, metrinen) mukaisesti.

([1]) EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

([2]) Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 430/2013, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta ja väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien kierteitettyjen tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa ja menettelyn päättämisestä Indonesian osalta (EUVL L 129, 14.5.2013, s. 1).

Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla esitetty pyyntö perustuu pyynnön esittäjän toimittamaan alustavaan näyttöön, jonka mukaan toimenpiteen ulkopuolelle jätettävien tuotteiden fyysiset, tekniset ja kemialliset perusominaisuudet eroavat merkittävästi tarkastelun kohteena olevan tuotteen perusominaisuuksista. Katsotaan, että sama näyttö koskee molemmista asianomaisista maista peräisin olevaa tarkastelun kohteena olevaa tuotetta.

Sen vuoksi on aiheellista tarkastella voimassa olevia toimenpiteitä asianomaisista maista tulevan tarkastelun kohteena olevan tuotteen soveltamisalan osalta. Tämän tarkastelun perusteella mahdollisesti annettavia asetuksia saatetaan soveltaa taannehtivasti voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottopäivästä tai vaihtoehtoisesti myöhäisemmästä ajankohdasta, esimerkiksi siitä päivästä, jona tämä ilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Kaikkia asianomaisia osapuolia ja erityisesti tuojia pyydetään esittämään asiaa koskevat näkemyksensä ja toimittamaan näkemyksiään tukevaa näyttöä.

5. **Menettely**

Komissio on ilmoittanut asiasta jäsenvaltioille ja todennut, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun käynnistämiseksi. Tarkastelu rajoitetaan tuotteen määritelmän tarkastelemiseen ja sen selkeyttämiseen, kuuluvatko tietyt tuotelajit tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden soveltamisalaan. Näin ollen komissio panee vireille tarkastelun perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

5.1 ***Kyselylomakkeet***

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeet pyynnön esittäjälle, joka toimii tuojana, tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille Kiinan kansantasavallassa ja Thaimaassa sekä näiden maiden viranomaisille, tiedossa oleville tuottajille unionissa sekä tiedossa oleville tuojille ja käyttäjille. Kyseiset tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.2 ***Muut kirjalliset huomautukset***

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.3 ***Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi***

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

5.4 ***Kirjallisia huomautuksia, täytettyjen kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet***

Kaupan suojatoimiin liittyvien tutkimusten yhteydessä komissiolle toimitettuihin tietoihin ei sovelleta tekijänoikeuksia. Jos kyse on tiedoista, joihin kolmannella osapuolella on tekijänoikeuksia, asianomaisten osapuolten on ennen tietojen toimittamista komissiolle pyydettävä tekijänoikeuksien haltijalta nimenomainen lupa, jonka perusteella a) komissio voi käyttää tietoja tässä kaupan suojatoimiin liittyvässä menettelyssä ja b) tietoja voidaan toimittaa tämän tutkimuksen asianomaisille osapuolille sellaisessa muodossa, että nämä voivat käyttää puolustautumisoikeuttaan.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä ”Limited” ([1]).

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä ”For inspection by interested parties” (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvetojen on oltava riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvetoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

([1]) ”Limited”-merkinnällä varustettu asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisena pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä sähköpostitse, skannatut valtakirjat ja todistukset mukaan luettuina, lukuun ottamatta laajoja vastauksia, jotka on toimitettava CD-ROM-levyllä tai DVD-levyllä henkilökohtaisesti tai kirjattuna kirjeenä. Käyttämällä sähköpostia asianomaiset osapuolet ilmaisevat hyväksyvänsä sähköisiin lähetyksiin sovellettavat säännöt, jotka on julkaistu asiakirjassa "CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES" kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava nimensä, osoitteensa, puhelinnumeronsa ja voimassa oleva sähköpostiosoitteensa sekä varmistettava, että ilmoitettu sähköpostiosoite on toimiva virallinen yrityksen sähköpostiosoite, jota seurataan päivittäin. Kun yhteystiedot on toimitettu, komissio on yhteydessä asianomaisiin osapuoliin ainoastaan sähköpostitse, jolleivät ne nimenomaisesti pyydä saada kaikkia asiakirjoja komissiolta muulla tavoin tai jollei lähetettävän asiakirjan luonne edellytä sen lähettämistä kirjattuna kirjeenä. Lisäsäännöt ja -tiedot komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta, mukaan lukien sähköpostitse toimitettavia tietoja koskevat periaatteet, ovat saatavilla edellä mainituista asianomaisten osapuolten kanssa käytävää viestintää koskevista ohjeista.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Sähköposti: TRADE-R623-MALLEABLE-FITTINGS@ec.europa.eu

6. **Yhteistyöstä kieltäytyminen**

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, nämä tiedot voidaan jättää huomiotta ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Sitä, ettei vastauksia anneta digitaalisessa muodossa, ei pidetä yhteistyöstä kieltäytymisenä sillä edellytyksellä, että asianomainen osapuoli osoittaa, että vastauksen esittäminen vaaditussa muodossa aiheuttaisi kohtuutonta ylimääräistä vaivannäköä tai kohtuuttomia lisäkustannuksia. Asianomaisen osapuolen tulisi ottaa välittömästi yhteyttä komissioon.

7. **Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja**

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kauppaan liittyvissä menettelyissä kuulemisesta vastaavaan neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisten osapuolten puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisalaa koskevissa kysymyksissä.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/

8. **Tutkimuksen aikataulu**

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. **Henkilötietojen käsittely**

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18. joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([1]) mukaisesti.

([1]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.7829 – Transgourmet / C+C Pfeiffer / Top-Team Zentraleinkauf)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2015/C 392/11)

1. Komissio vastaanotti 18. marraskuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla sveitsiläinen Transgourmet Holding AG (Transgourmet) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä C+C Pfeiffer GmbH (C+C Pfeiffer) ja yhteisen määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä Top-Team Zentraleneinkauf GmbH (Top-Team) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Transgourmet: elintarvikkeiden tukkumyynti noutomyymälöissä ja toimitusmyyntinä

— C+C Pfeiffer: elintarvikkeiden tukkumyynti noutomyymälöissä ja toimitusmyyntinä sekä juomien tukkutoimitusmyynti ja vähittäismyynti

— Top-Team: toimitus- ja jakelupalvelut tukku- ja vähittäismyyjille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ([2]).

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7829 – Transgourmet / C+C Pfeiffer / Top-Team Zentraleinkauf seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").
([2]) EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI